

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 227
Sitzung vom 31/03/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Berufslehrgänge für den Handel, die
Zubereitung oder Verabreichung von
Speisen und Getränken: Organisation,
Dauer und Lehrfächer

Oggetto:

Corsi professionali per il commercio, la
preparazione o la somministrazione di
alimenti e bevande: modalità di
organizzazione, durata e materie

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, „*Handelsordnung*“, sieht für die Ausübung von Einzelhandelstätigkeiten im Lebensmittelsektor und für die Zubereitung oder Verabreichung von Speisen und Getränken den Besitz spezifischer beruflicher Voraussetzungen vor. Diese Voraussetzungen können unter anderem durch den Besuch eines eigenen Berufslehrgangs und das Bestehen der Abschlussprüfung des Lehrgangs erworben werden.

Insbesondere wird in Absatz 5 festgelegt, dass die Landesregierung innerhalb von 90 Tagen ab Inkrafttreten dieses Landesgesetzes die Modalitäten zur Organisation, die Dauer und die Lehrfächer dieses Berufslehrgangs festlegt und gewährleistet, dass geeignete Subjekte diesen Lehrgang durchführen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1718 vom 19. November 2012, in geltender Fassung, wurden die „*Berufslehrgänge für den Handel im Lebensmittelsektor und für die Verabreichung von Speisen und Getränken: Organisation, Fächer und Lehrfächer (Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 25 vom 26. Juli 2012)*“, festgelegt.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, „*Gastgewerbeordnung*“, in geltender Fassung, regelt die Verabreichung von Getränken, von Getränken und Speisen sowie die Beherbergung von Gästen, sofern sie gewerbsmäßig ausgeübt werden und nicht bereits durch andere Landesgesetze geregelt sind.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 1989, Nr. 11, wurde die Durchführungsverordnung zur Gastgewerbeordnung erlassen.

Am 9. November 2017 wurde die „*Ergänzungsvereinbarung gemäß Artikel 4 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 281 vom 28. August 1997 zu dem von der Staats-Regionen-Konferenz am 21. Dezember 2011 genehmigten Akt Reg. Nr. 236/CSR, über die Berufslehrgänge für den Handel im Lebensmittelsektor und die Verabreichung von Speisen und Getränken*“ abgeschlossen.

Die beiden Berufsschulen, die derzeit mit der Organisation der oben genannten Lehrgänge beauftragt sind, haben erneut ihre Verfügbarkeit mitgeteilt: Mitteilung der Landesberufsschule Handel und Grafik „Johannes Gutenberg“ vom 24. Februar 2020 für die Veranstaltung der Lehrgänge in deutscher Sprache und Mitteilung der Landesberufsschule für Handel, Tourismus

L'articolo 9 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, recante „*Codice del commercio*“, prevede che per esercitare l'attività di vendita al dettaglio e per la preparazione o la somministrazione di alimenti e bevande è necessario il possesso di specifici requisiti professionali e che tali requisiti possono essere conseguiti anche tramite la frequenza di un apposito corso professionale e il superamento del relativo l'esame finale.

In particolare, il comma 5 demanda alla Giunta provinciale di stabilire, entro 90 giorni dall'entrata in vigore della predetta legge, le modalità di organizzazione, la durata e le materie di tale corso professionale, garantendone l'effettuazione tramite soggetti idonei.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1718 del 19 novembre 2012, e successive modifiche, sono stati determinati i „*Corsi professionali per il commercio e per la somministrazione di pasti e bevande: modalità di organizzazione, durata e materie (articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 luglio 2012, n. 25)*“.

La legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, recante „*Norme in materia di esercizi pubblici*“, e successive modifiche, disciplina l'esercizio, svolto in forma professionale, dell'attività di somministrazione di bevande, dell'attività di somministrazione di pasti e bevande e dell'attività ricettiva, per gli aspetti non ancora regolamentati da altre leggi provinciali.

Con decreto del Presidente della Giunta provinciale 13 giugno 1989, n. 11, è stato emanato il regolamento di esecuzione alle norme provinciali in materia di pubblici esercizi.

In data 9 novembre 2017 è stato siglato l'„*Accordo integrativo, ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, dell'atto sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 21 dicembre 2011, Rep. atti n. 236/CSR, sui corsi professionali per l'avvio dell'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di somministrazione di alimenti e bevande*“.

La Scuola professionale provinciale per il Commercio, il Turismo e i Servizi "Luigi Einaudi" e la Scuola professionale per il Commercio e la Grafica "Johannes Gutenberg" di Bolzano, attualmente incaricate di organizzare i corsi di cui sopra, hanno rinnovato la loro disponibilità a tenere i corsi rispettivamente in lingua italiana e in lingua tedesca (con note di data 13 gennaio 2020 e

und Dienstleistungen "Luigi Einaudi" vom 13. Januar 2020 für Lehrgänge in italienischer Sprache.

Um an den Lehrgängen teilnehmen zu können, müssen ausländische Bürger und Bürgerinnen Italienisch- bzw. Deutschkenntnisse in Wort und Schrift vorweisen; diese müssen mindestens der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenz-rahmens für Sprachen entsprechen und werden von den Kursleitungsorganen mit einem speziellen Eingangstest überprüft. Der Zulassungstest ist nicht erforderlich, wenn die betreffende Person im Besitz von Unterlagen ist, die diese Kenntnisse belegen.

Bislang konnte kein geeignetes Gremium zur Feststellung der schriftlichen und mündlichen Kenntnis der italienischen bzw. deutschen Sprache entsprechend mindestens dem Niveau A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen ermittelt werden, so wie es die Zusatzvereinbarung zur Akte vorsieht, die von der oben genannten Staats-Regionen-Konferenz vom 21.12.2011 ratifiziert wurde.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Landesberufsschule Handel und Grafik „Johannes Gutenberg“ und die Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen "Luigi Einaudi" werden mit der Organisation der Berufslehrgänge für die Ausübung des Handels im Lebensmittelsektor und für die Zubereitung oder Verabreichung von Lebensmitteln laut Artikel 9 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 „*Handelsordnung*“, gemäß den folgenden Kriterien, beauftragt:

a) Lehrfächer:

- Warenkunde
- Hygiene- und sanitäre Bestimmungen, HACCP

24 febbraio 2020).

Ai fini della partecipazione ai corsi suindicati, alle cittadine e ai cittadini stranieri è richiesta la conoscenza della lingua italiana o tedesca, scritta e orale, ad un livello corrispondente almeno al livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue; la conoscenza linguistica è valutata dagli enti gestori del corso con un apposito test di ingresso. Il test di ingresso non è necessario nel caso in cui la persona interessata sia in possesso di idonea documentazione attestante tale conoscenza.

Allo stato attuale non è stato possibile individuare un organismo idoneo per l'accertamento della conoscenza della lingua italiana o tedesca, scritta e orale, corrispondente almeno al livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, come previsto dall'Accordo integrativo dell'atto sancito dalla Conferenza Stato-Regioni del 21.12.2011 di cui sopra.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi
quanto segue:

1. La Scuola professionale provinciale per il Commercio, il Turismo e i Servizi "Luigi Einaudi" e la Scuola professionale per il Commercio e la Grafica "Johannes Gutenberg" sono incaricate dell'organizzazione dei corsi professionali per il commercio, la preparazione o la somministrazione di alimenti e bevande, di cui all'articolo 9 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, recante "*Codice del commercio*", secondo i seguenti criteri:

a) Materie:

- Merceologia
- Normativa igienico-sanitaria, HACCP

- Gesetzgebung über die Sicherheit und den Schutz der Verbraucherinnen und Verbraucher
- Arbeitsrecht
- Umgang mit Kundschaft und Service
- Verkaufskunde und Marketing
- Handelsordnung
- Gastgewerbeordnung

b) Dauer des Lehrgangs:

Der Lehrgang muss eine Dauer von mindestens 90 Stunden haben.

c) Modalitäten:

Im Anschluss an den Lehrgang findet eine Abschlussprüfung statt. Sie umfasst einen schriftlichen Test, der aus einem Multiple-Choice-Test oder auch aus offenen Fragen bestehen kann. Wer die schriftliche Prüfung bestanden hat, wird zur mündlichen Prüfung zugelassen:

Die Lehrgänge müssen je nach Teilnehmer/in in italienischer oder deutscher Sprache abgehalten werden.

d) Voraussetzungen

Für ausländische Bürger und Bürgerinnen, sowohl aus EU- als auch aus Nicht-EU-Staaten, sind Kenntnisse der italienischen bzw. deutschen Sprache in schriftlicher und mündlicher Form mindestens auf dem Niveau A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erforderlich.

2. Mit einer späteren Maßnahme wird das Gremium ermittelt, das mithilfe eines spezifischen Eingangstests die Sprachkenntnisse laut Buchstabe d) Punkt 1 in jenen Fällen überprüft, in denen sie nicht durch entsprechende Unterlagen nachgewiesen werden können.

Der Beschluss der Landesregierung vom 19. November 2012, Nr. 1718, „*Berufslehrgänge für den Handel im Lebensmittelsektor und für die Verabreichung von Speisen und Getränken: Organisation, Fächer und Lehrfächer (Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 25 vom 26. Juli 2012)*“, ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich

- Legislazione sulla sicurezza e sulla tutela delle consumatrici e dei consumatori
- Legislazione del lavoro
- Elementi di pratica professionale
- Tecniche di vendita e marketing
- Codice del commercio
- Norme in materia di esercizi pubblici

b) Durata del corso:

Il corso deve avere una durata minima di 90 ore.

c) Modalità:

A conclusione del corso si tiene l'esame finale. L'esame prevede una prova scritta, che può consistere in una serie di domande a risposta multipla oppure anche di domande a risposta aperta. Per l'ammissione alla prova orale è necessario superare la prova scritta.

I corsi si devono tenere in lingua italiana o tedesca a seconda delle persone partecipanti.

d) Requisiti di ammissione

Alle cittadine e ai cittadini stranieri ed extracomunitari è richiesta la conoscenza della lingua italiana o tedesca, scritta e orale, ad un livello corrispondente almeno al livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

2. Si rinvia ad un successivo provvedimento l'individuazione dell'organismo cui affidare l'incarico di valutare, con apposito test di ingresso, la conoscenza linguistica di cui alla lettera d) del punto 1, nel caso in cui la persona interessata fosse sprovvista di idonea documentazione atta a documentare la sussistenza di tale requisito.

La deliberazione della Giunta provinciale 19 novembre 2012, n. 1718, recante "*Corsi professionali per il commercio e per la somministrazione di pasti e bevande: modalità di organizzazione, durata e materie (articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 luglio 2012, n. 25)*", è revocata.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale

um eine Maßnahme handelt, die an die
Allgemeinheit gerichtet ist.

19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche,
in quanto trattasi di un atto destinato alla
generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/03/2020 10:39:25 Il Direttore d'ufficio
FONTANA BRUNO

Der Abteilungsdirektor 25/03/2020 11:11:56 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 25/03/2020 11:47:13 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

31/03/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

31/03/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

31/03/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma